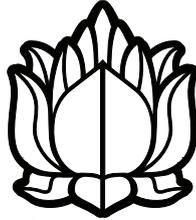


Cátedra Libre India Siglo XXI



Entrevistas



**Cátedra Libre
India Siglo XXI**

ENTREVISTA REALIZADA POR

Entrevista realizada por:

Amy Goodman el 29 de septiembre 2015.

Traducido por Linda Artola. Editado por Igor Moreno.

En: Democracy Now! en español. Ver:

http://www.democracynow.org/es/2015/9/29/a_voice_for_dalit_women_in



Centro de Estudios de África y Asia
"José Manuel Briceño Monzillo"

Centro de Estudios de África y Asia
"José Manuel Briceño Monzillo"
Avenida Principal Hoyada de Milla, Casa N° 02-76
Mérida, Estado Mérida - Venezuela
Código Postal: 5101
Telefax: (0058) 0274 - 2401885

Entrevista a: Ruth Manorama activista *dalit* de la India

Un dalit es alguien que se rebela contra la opresión y quiere liberarse

AMY GOODMAN: Continuamos nuestra cobertura sobre India, tras el reciente viaje del primer ministro indio Narendra Modi a EE.UU., vamos a hablar sobre los *dalits*. Existen 200 millones de *dalits*, que en el pasado eran llamados los “intocables” en la India. De acuerdo con el Departamento Nacional de Antecedentes Criminales, cuatro mujeres *dalit* son violadas, dos *dalit* son asesinados y dos hogares *dalit* son incendiados cada día. Una nueva campaña nacional para terminar con la violencia sexual del sistema de castas está en marcha en India. Se llama Movimiento de Autorespeto de las Mujeres *dalit*. Este es un clip de un documental que está siguiendo el crecimiento del movimiento.

Se llama *Dalit women fight!* (La lucha de las mujeres *dalit*):

NARRADOR: *Llega un punto en el que no se puede aguantar una noticia más, cuando estás asqueada de la violencia, y cansada de tener miedo.*

MUJER DALIT 1: *[traducido] Ya estamos viviendo como animales. Y también nos utilizan como animales.*

MUJER DALIT 2: *[traducido] Porque soy pobre, no tengo a nadie que me apoye. Él me maldijo, y le grité que se fuera. Él sacó su pistola, y sabía que podía morir en ese instante. Él inclinó su pistola, y sin duda, estaba llena de balas.*

MUJER DALIT 3: *Los cuerpos de las mujeres dalit son utilizados como carne de cañón en la guerra de las castas. Los ataques contra nuestros cuerpos son utilizados para enseñar una lección a la comunidad en general.*

AMY GOODMAN: Ese es un clip del documental que será estrenado próximamente, llamado *Dalit women fight!* Con nosotros se encuentra Ruth Manorama, conocida líder *dalit* en la India. En el 2006 recibió el premio *Right Livelihood Award*. Ruth Manorama, explícanos quienes son los *dalits*.

RUTH MANORAMA: En realidad, *dalits* es el nuevo nombre para los que antes eran llamados intocables. *dalits* es como... . En realidad el nombre *dalit* es como el nombre paralelo de los negros, al igual que a los negros se les llamaba antes los “Negroes” y todo eso. Pero el movimiento *Black Panthers* (Panteras Negras) les dio el nombre de “negros”. Del mismo modo, los intocables, ya sabes, los activistas *dalit* rechazaron este nombre y se dieron ese nombre: *dalit*. En realidad, un *dalit* es alguien que se rebela contra la opresión y quiere liberarse, alguien que busca la emancipación. El significado profundo de la palabra *dalit* se refiere a los que luchan por algo, que se rebelan contra un sistema, contra el sistema de castas, se rebelan contra todo tipo de desigualdad y luego trabajan hacia la emancipación. Eso es lo que significa *dalit*. Hoy somos 260 millones de *dalits*, no sólo en la India, en el sur de Asia. Entonces, en realidad en la India somos llamados la casta programada.

AMY GOODMAN: Explique qué es este sistema de castas.

RUTH MANORAMA: En realidad el sistema de castas es una arraigada desigualdad basada en estructuras jerárquicas. Ningún indio es igual. Los indios siempre son calificados por jerarquía, los *Brahmanas* en la parte superior, ya sabes, *Vaishyas*, *Kshatriyas*, *Shudras*. Por último están los intocables *dalit*. Al igual que en la jerarquía social... En la jerarquía social los *dalits* son puestos por debajo, están estropeados, son basura, son violentados. Siguen enfrentando una violencia implacable, sufren violencia y crímenes. Y todavía se ven mujeres barriendo con sus manos. Las mujeres son empujadas a la prostitución por la situación de pobreza. Si te detienes a ver la situación de pobreza en la India, el 49 % de los *dalit* están viviendo en pobreza. Los crímenes contra ellos, la atrocidad en contra de ellos, la desigualdad social. En todos los indicadores sociales de hoy son los más bajos de lo bajo. De modo que los *dalits*, por un lado se enfrentan a la desigualdad de casta, ya que son un intocable. Siempre se les recuerda. Incluso si eres educado y sobresales, van a pensar: “¿De dónde es esta niña? ¿De dónde es esta mujer?”

AMY GOODMAN: Quería pasar a Asha Kowtal, ella vino a nuestro estudio hace un par de días. Ella es la secretaria general del *All India dalit Women's Rights Forum*.

RUTH MANORAMA: Sí.

AMY GOODMAN: ¿Le pregunté acerca del primer ministro Modi, sobre el trato de su gobierno hacia los *dalits*.

ASHA KOWTAL: No ha sido diferente en el régimen anterior y no ha sido muy diferente en este régimen. Pero lo que podemos decir es que el descaro de la impunidad, la forma en que los autores se salen con la suya y salen impunes, la forma en que se están reduciendo los espacios de la sociedad civil, la forma en que cada día estamos leyendo acerca de una prohibición en cuanto al tipo de alimentos que debemos comer, estamos leyendo acerca de una prohibición con respecto a quién debemos de enamorarnos... todo este tipo de políticas muy de derechas, políticas fascistas y estos pequeños retoques que están sucediendo dentro de las instituciones son muy peligrosas para nosotros. Y no es un buen momento para aquellos de nosotros que creemos en la libertad de expresión, la libertad de reunión, y organización, y los que exigimos justicia. Definitivamente no es un buen momento en la India.

AMY GOODMAN: Era Asha Kowtal, secretaria general del *All India dalit Women's Rights Forum*, quien está viajando por todo Estados Unidos, desde la India, por supuesto. Ruth Manorama, para terminar, ¿qué cree que se debe hacer?

RUTH MANORAMA: Hoy en día, el objetivo de desarrollo sostenible tiene 17 metas, empezando por la pobreza, la desigualdad, la inclusión. Creo que estas tres normas son muy importantes para la vida de los *dalits*. Es lo que realmente estamos buscando. La igualdad es esencial, libre de discriminación, disfrutar de los derechos humanos. Es muy necesario que se nos trate igual que a los demás, disfrutar de la riqueza de la nación. Si observas las condiciones en que viven los *dalits* es muy precaria. Como Amartya Sen y Jean Drèze, dicen en uno de sus libros llamado *An Uncertain Glory*, dicen que en la India... todos los países enfrentan desigualdad, pero la India es como un cóctel de desigualdad. Un lado es la disparidad, la desigualdad de la desigualdad económica; el otro lado es la discriminación social. Creo que los *dalits* hoy realmente quieren estar libres de todo este tipo de tortura, de humillación, de la manera indigna en que se nos trata.

En lo que respecta a las mujeres, los abusos sexuales, las violaciones, es algo que tiene múltiples formas. No se puede explicar el modo en que realmente sufren. Tienen que guardar silencio. Incluso si van a la comisaría de policía o al tribunal de justicia, todo el mundo dice: “Está bien”. Como quien dice: “Esto está ocurriendo en todas partes en la India”. Así que estamos en contra de la impunidad, en la que las violaciones de los derechos humanos sigan existiendo. Así que realmente buscamos un propósito y una existencia digna, libre de la desigualdad. Cuando digo “desigualdad” –no es ese gran término– me refiero a la desigualdad en todo sentido, en igualdad de la educación, la igualdad económica, la igualdad de empleo. Creo que, en todos los sectores, en todos los ámbitos de la vida, nosotros realmente queremos libertad. Queremos inclusión. Queremos que se ejerza la igualdad. Eso es lo que estamos buscando.

AMY GOODMAN: Vamos a tener que continuar con esta discusión en otro programa, y por supuesto que lo haremos. Ruth Manorama, activista *dalit* de la India que también trabaja en favor de los derechos de las mujeres, recibió el premio *Right Livelihood Award* en 2006, trabaja en la ONU con los objetivos de desarrollo de las Naciones Unidas.